



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 9094-1:2003
01-december-2003

Small craft - Fire protection - Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m (ISO 9094-1:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Brandschutz - Teil 1: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m (ISO 9094-1:2003)

Petits navires - Protection contre l'incendie - Partie 1: Bateaux d'une longueur de coque inférieure ou égale a 15 m (ISO 9094-1:2003)

STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 9094-1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>

ICS:

13.220.20	Ú[0æ} æÁ æz ãæ	Fire protection
47.080	[] ã	Small craft

SIST EN ISO 9094-1:2003 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9094-1:2003](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 9094-1

February 2003

ICS 13.220.20; 47.080

English version

Small craft - Fire protection - Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m (ISO 9094-1:2003)

Petits navires - Protection contre l'incendie - Partie 1:
Bateaux d'une longueur de coque inférieur ou égale à 15 m
(ISO 9094-1:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Brandschutz - Teil 1:
Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m (ISO
9094-1:2003)

This European Standard was approved by CEN on 12 December 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN ISO 9094-1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN ISO 9094-1:2003 (E)**Foreword**

This document (EN ISO 9094-1:2003) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft", the secretariat of which is held by CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 9094-1:2003 has been approved by CEN as EN ISO 9094-1:2003 without any modifications.

(standards.iteh.ai)

NOTE Normative references to International Standards are listed in Annex ZA (normative).

[SIST EN ISO 9094-1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
ISO 4589-3	1996	Plastics - Determination of burning behaviour by oxygen index - Part 3: Elevated-temperature test	EN ISO 4589-3	1996
ISO 5923	1989	Fire protection - Fire extinguishing media - Carbon dioxide	EN 25923	1993
ISO 7840	1994	Small craft - Fire resistant fuel hoses	EN ISO 7840	1995
ISO 8846	1990	Small craft - Electrical devices Protection against ignition of surrounding flammable gases	EN 28846	1993
ISO 10088	1992	Small craft - Permanently installed fuel systems and fixed fuel tanks	EN ISO 10088	2001
ISO 10133	2000	Small craft - Electrical systems - Extra low-voltage d.c. installations	EN ISO 10133	2000
ISO 10239	2000	Small craft - Liquefied petroleum gas (LPG) systems	EN ISO 10239	2000
ISO 11105	1997	Small craft - Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments	EN ISO 11105	1997
ISO 13297	2000	Small craft - Electrical systems - Alternating current installations	EN ISO 13297	2000

Annex ZB (informative)

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive 94/25/EC.

WARNING Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

The following clauses of this standard are likely to support requirements of Directive 94/25/EC.

Compliance with these clauses of this standard provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

Table ZB.1— Correspondence between this European Standard and EU Directives

Clause/subclause of this European Standard	Corresponding Essential Requirement of Directive 94/25/EC	Comments
4.2	Annex 1, Clause 3.8	
4.4.1	Annex 1, Clause 5.1.1	
3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, annex A	Annex 1, Clause 5.6.1	
5, 6, 7, 9	Annex 1, Clause 5.6.2	
10, Annex B	Annex 1, Clause 2.5	

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
9094-1

First edition
2003-02-01

Small craft — Fire protection —

Part 1:

Craft with a hull length of up to and including 15 m

*Petits navires — Protection contre l'incendie —
Partie 1: Bateaux d'une longueur de coque inférieure ou égale à 15 m*
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9094-1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>



Reference number
ISO 9094-1:2003(E)

© ISO 2003

ISO 9094-1:2003(E)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9094-1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>

© ISO 2003

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Printed in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions	2
4 Fire prevention	3
4.1 Boat layout and design	3
4.2 Escape routes and exits	3
4.3 Cooking and heating appliances	4
4.4 Engine and fuel spaces	6
4.5 Electrical installations	7
4.6 Fuel installations	7
4.7 Liquefied petroleum gas (LPG) systems	7
4.8 Ignition protection.....	7
5 Fire-extinguishing equipment.....	8
5.1 ISO classification of fires.....	8
5.2 Suitability of extinguishing medium	8
5.3 Requirements	8
6 Portable fire extinguisher	10
6.1 Purpose	10
6.2 General requirements	10
6.3 Type, capacity and number	10
6.4 Location.....	10
7 Fixed fire-extinguishing systems	11
7.1 Purpose	11
7.2 Requirements	11
7.3 Application	11
7.4 Installation	12
7.5 Discharge and control	12
7.6 Operation	12
7.7 Design concentration.....	13
8 Displayed information.....	13
9 Fire blanket	14
10 Owner's manual.....	14
Annex A (normative) Fire test.....	15
Annex B (normative) Instructions and information to be provided in the owner's manual	16
Bibliography.....	20

ISO 9094-1:2003(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO 9094 may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 9094-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

ISO 9094 consists of the following parts, under the general title *Small craft – Fire protection*:

— *Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m*

— *Part 2: Craft with a hull length of over 15 m*

Annexes A and B form a normative part of this part of ISO 9094.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>

Introduction

This part of ISO 9094 had received wide agreement when, due to the Montreal Protocol, Halon (the most suitable extinguishing medium in small craft) was banned. The requirements in clause 7 therefore had to be altered, and are defined in the form of “extinguishing capacity” which allows for further developments.

Special emphasis is given to the prevention of fire rather than fighting fires. Therefore, all other International Standards which have been developed by ISO/TC 188 were investigated concerning these preventive measures. They are referenced in clause 2 and the bibliography.

The formats of this part and ISO 9094-2 were aligned with each other in order to be as consistent as possible.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9094-1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9094-1:2003](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b5020f16-f4a8-49dd-9f19-a36b2c793850/sist-en-iso-9094-1-2003>